



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA
DIPARTIMENTO DI MATEMATICA E INFORMATICA
Via Machiavelli, 30 - 44121 Ferrara

Verbale della procedura comparativa pubblica per titoli per il conferimento di un incarico di prestazione d'opera occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara avente per oggetto: **“Edizione di corrispondenze scientifiche - Consulenza per la trascrizione e traduzione di corrispondenze di matematici in lingua francese”** bandita con Decreto del Direttore repertorio n. 5/2017 del 20/03/2017, affisso in data 21/03/2017 all'albo del Dipartimento di Matematica e Informatica e pubblicato sul sito web del Dipartimento e all'Albo on-line di Ateneo.

Il giorno 11 aprile 2017 alle ore 17:00 si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura comparativa pubblica per titoli per il conferimento di un incarico di prestazione d'opera occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara, della durata di 30 giorni, avente per oggetto: **“Edizione di corrispondenze scientifiche - Consulenza per la trascrizione e traduzione di corrispondenze di matematici in lingua francese”**.

La Commissione, come indicato nel Decreto del Direttore repertorio n. 10/2017 del 07/04/2017, è così composta:

Prof. Maria Teresa Borgato, Professore Ordinario presso l'Università di Ferrara
Prof. Alessandra Borrelli, Professore Associato presso l'Università di Ferrara
Prof. Alessandra Fiocca, Professore Associato, presso l'Università di Ferrara

E' stata designata Presidente la Prof. Maria Teresa Borgato.

Le funzioni di Segretario sono state assunte dalla Prof. Alessandra Fiocca.

Per quanto riguarda la valutazione dei titoli, la Commissione, presa visione del bando, ha fissato il punteggio massimo in 70 punti così ripartiti:

a) voto di laurea	20 punti
b) altri titoli post laurea attinenti alla selezione	20 punti
c) precedenti esperienze lavorative o di ricerca attinenti al bando	20 punti

L'incarico sarà conferito al candidato che avrà conseguito almeno 35 dei 70 punti. A parità di punteggio, è preferito il candidato di età anagrafica più giovane. Dalla graduatoria si potrà attingere solo in caso di rinuncia del vincitore alla sottoscrizione del contratto.

Il Presidente ha comunicato che è pervenuta la domanda di partecipazione relativa ai seguenti candidati:

1. Dott. Sabine Serena Marazzato

Dopo aver constatato l'inesistenza di relazioni di parentela o affinità entro il 4° grado incluso, fra i membri della Commissione e fra questi e la candidata (secondo comma dell'art.5 del D.L. 7.5.1948,

n. 1172), la Commissione ha proceduto alla valutazione della votazione di laurea, del curriculum professionale e di tutti gli altri titoli presentati dalla candidata.

La Commissione ha espresso nei confronti della candidata dott. Sabine Serena Marazzato il seguente giudizio collegiale: la dott.ssa Sabine Marazzato è madrelingua francese, ha ottenuto la laurea (ante riforma) in lingue straniere applicate nel 1997 dall'Università di Paris X Nanterre, vive a Bologna dove lavora all'ufficio estero di una ditta. E' stata lettrice di francese presso una scuola italiana e ha esperienze di traduzioni dall'italiano al francese di testi scientifici. La dott. Marazzato è in possesso dei requisiti richiesti dal bando.

La Commissione ha assegnato i seguenti punteggi:

a) voto di laurea	15 punti
b) altri titoli post laurea attinenti alla selezione	10 punti
c) precedenti esperienze lavorative o di ricerca attinenti al bando	20 punti
Per un totale di	45 punti

La Commissione ha dichiarato unanimemente la Dott. Sabine Serena Marazzato vincitrice della selezione per il conferimento di un incarico di prestazione d'opera occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara, della durata di 30 giorni, avente per oggetto: **“Edizione di corrispondenze scientifiche - Consulenza per la trascrizione e traduzione di corrispondenze di matematici in lingua francese”**.

La Commissione ha poi comunicato alla concorrente, mediante affissione all'Albo del Dipartimento di Matematica e Informatica e mediante pubblicazione sul sito del Dipartimento e all'Albo on-line di Ateneo, l'esito della procedura di valutazione comparativa per titoli.

La riunione è terminata alle ore 17:30.

Ferrara, 11/04/2017

LA COMMISSIONE

Prof. Maria Teresa Borgato – Presidente

Prof. Alessandra Borrelli – Membro

Prof. Alessandra Fiocca – Segretario